



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐประชาชนจีน	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๙ กรกฎาคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	กรณีศึกษา : การทำสงครามมลพิษของจีนสามารถเพิ่มการผลิตพลังงานแสงอาทิตย์ได้		



เซี่ยงไฮ้ : จากข้อมูลการศึกษาฉบับใหม่ที่เผยแพร่เมื่อวันอังคารที่ ๙ กรกฎาคมที่ผ่านมา ระบุว่า ความพยายามของจีนในการลดมลพิษทางอากาศเร็วรั้งมานานสามารถเพิ่มการผลิตพลังงานแสงอาทิตย์ได้มากถึงร้อยละ ๑๓ เนื่องจากแสงอาทิตย์สามารถส่องมายังโลกได้มากขึ้น

นักวิจัยภูมิอากาศจากสวีตเซอร์แลนด์ เนเธอร์แลนด์ และจีน ได้กล่าวในรายงานที่ตีพิมพ์โดยวารสาร Nature Energy ว่า ศักยภาพการผลิตไฟฟ้าจากแสงอาทิตย์ของจีนลดลงโดยเฉลี่ยสูงถึงร้อยละ ๑๕ ในช่วงระหว่างปี ๒๕๐๓ ถึงปี ๒๕๕๘ เนื่องจากมลพิษ

นักวิจัยกล่าวว่า การส่งเสริมความพยายามของจีนในการเพิ่มพลังงานแสงอาทิตย์จะเป็นประโยชน์ต่อการผลิตไฟฟ้าของประเทศและลดค่าใช้จ่าย โดยอ้างถึงช่วงทศวรรษ ๑๙๖๐ ว่าระดับของรังสีจากดวงอาทิตย์สามารถเพิ่มการผลิตพลังงานได้จากร้อยละ ๑๒ เป็นร้อยละ ๑๓

ประเทศจีนได้ดำเนินการควบคุมระดับมลพิษทางอากาศโดยลดการใช้ถ่านหิน ปรับปรุงมาตรฐานเชื้อเพลิง และส่งเสริมรูปแบบอุตสาหกรรมและพลังงานที่สะอาดมากขึ้น จากปฏิบัติการดังกล่าวทำให้อุณหภูมิในอากาศที่เป็นอันตรายหรือที่รู้จักกันในชื่อ PM 2.5 ลดลงร้อยละ ๔๒ ในเมืองใหญ่ ๗๔ แห่ง ในช่วงระหว่างปี ๒๕๕๖ ถึงปี ๒๕๖๑

ข้อมูล ณ สิ้นปี ๒๕๖๑ ระบุว่า กำลังการผลิตพลังงานแสงอาทิตย์ทั้งหมดของประเทศอยู่ที่ ๑๗๐ กิกะวัตต์ หรือประมาณร้อยละ ๙ ของกำลังการผลิตทั้งหมด โดยพลังงานแสงอาทิตย์สามารถผลิตกระแสไฟฟ้าได้ ๑๗๗.๕ เทราวัตต์ต่อชั่วโมง หรือประมาณร้อยละ ๒.๕ ของทั้งหมด

ประเทศจีนมีความตั้งใจที่จะเพิ่มผลกำไรของบริษัทผลิตพลังงานแสงอาทิตย์ เพื่อลดเงินอุดหนุนที่จ่ายให้แก่ผู้ให้บริการด้านพลังงานหมุนเวียนด้วย ศักยภาพการผลิตไฟฟ้าที่สูงขึ้นนี้จะส่งผลให้มีเงินสำรองจ่ายที่คาดว่าจะอาจสูงถึงหกหมื่นล้านหยวน หรือแปดพันเจ็ดร้อยล้านดอลลาร์สหรัฐในปีหน้า

ในปีนี้ ราคาเฉลี่ยที่จ่ายให้แก่ผู้ผลิตพลังงานแสงอาทิตย์ได้ลดลงจากที่ได้รับในปี ๒๕๕๔ ที่มีมูลค่ามากกว่า ๑ หยวน/กิโลวัตต์ชั่วโมง เป็นประมาณ ๐.๓ หยวน/กิโลวัตต์ชั่วโมง

หน่วยงานกำกับดูแลได้กล่าวเมื่อช่วงต้นปีนี้ว่า เงินอุดหนุนจะถูกตัดออกทั้งหมดภายในปี ๒๕๖๔ สำหรับผู้ผลิตพลังงานลมบนบก ซึ่งหมายความว่าผู้ผลิตจะขายพลังงานในราคาเดียวกับแหล่งพลังงานดั้งเดิม ผู้เชี่ยวชาญกล่าวว่า พลังงานแสงอาทิตย์จะสามารถเข้าถึง “จุดที่แสงอาทิตย์มีราคาถูกเทียบเท่ากับพลังงานจากฟอสซิล (Grid Parity)” ได้ในไม่ช้า

จีนกำลังเปิดตัวโรงไฟฟ้าพลังงานแสงอาทิตย์และพลังงานลมในปี

ที่มาของข่าว :	https://www.channelnewsasia.com/news/asia/china-s-war-on-pollution-could-boost-solar-power-study-11703394
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๙ กรกฎาคม ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ/หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ channelnewsasia.com
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวนัสรี สัจดีประเสริฐ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๗/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

China's war on pollution could boost solar power: Study

09 Jul 2019 08:21AM



SHANGHAI: China's efforts to reduce chronic air pollution could increase its ability to generate solar power by up to 13 per cent by allowing more sunlight to reach the earth, according to a new study published on Tuesday (Jul 9).

China's so-called photovoltaic potential fell by an average of up to 15 per cent between 1960 and 2015 as a result of pollution, climate researchers from Switzerland, the Netherlands and China said in a report published by the Nature Energy journal.

Reverting back to 1960s radiation levels could increase power generation by 12 per cent to 13 per cent, the researchers said, boosting Beijing's efforts to increase solar's contribution to the national grid and bring down costs.

China has been working to curb choking levels of pollution by cutting coal use, improving fuel standards and encouraging cleaner forms of industry and energy. Hazardous airborne particles known as PM2.5 fell by 42 per cent in 74 major cities from 2013 to 2018.

The country's total installed solar capacity stood at 170 gigawatts at the end of 2018, about 9 per cent of total generating capacity. Solar last year produced 177.5 terawatt-hours of electricity, about 2.5 per cent of the total.

China is keen to boost the profitability of solar firms in order to reduce the subsidies paid to renewable energy providers, with the rapid rise in new capacity creating a payment backlog expected to reach 60 billion yuan (US\$8.7 billion) by next year.

The average price paid to solar producers has already been cut from more than 1 yuan/kWh in 2011 to around 0.3 yuan/kWh this year.

Regulators said earlier this year that subsidies would be cut to zero by 2021 for onshore wind power generators, meaning they would sell power at the same price as traditional energy sources. Experts say solar could also reach "grid price parity" very soon.

China is also launching a series of subsidy-free solar and wind power plants this year.

Source: Reuters/na

Read more at <https://www.channelnewsasia.com/news/asia/china-s-war-on-pollution-could-boost-solar-power-study-11703394>